



HR/BiH



Pažljivo pročitajte cijelu ovu uputu jer sadrži važne obavijesti o korištenju ovog proizvoda.  
Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili ljekarniku.

**UPUTA ZA UPORABU****isla<sup>®</sup> cassis  
pastile****Što sadrže isla<sup>®</sup> cassis pastile?**

1 pastila sadrži 80 mg vodenog ekstrakta islandskog lišaja (0,4 - 0,8 : 1)

**Ostali sastojci:**

Askorbatna kiselina (vitamin C), sorbitol, akacija, maltitol, citratna kiselina, bezvodna, acesulfam K, ekstrakt i aroma crnog ribizla, tekući parafin i pročišćena voda.

1 pastila sadrži 112 mg sorbitola i 285 mg maltitola (zamjenska sladila), BU = 0,033.

**Kada se koristi isla<sup>®</sup> cassis?**

Djelatne tvari isla<sup>®</sup> cassis pastila kao balzam oblažu sluznicu usne šupljine i grla. Tako štite od daljnjih nadražaja osobito:

- kod nadražajnog kašlja i promuklosti
- pri dodatnom naporu glasnica (profesori, pjevači, govornici)
- kod suhog zraka (uzrokovanog grijanjem ili klima uređajima)
- suhoće usta
- ograničenog disanja kroz nos

**Kada ne smijete koristiti isla<sup>®</sup> cassis?**

isla<sup>®</sup> cassis ne smijete koristiti ako ste preosjetljivi na bilo koji sastojak pastila.

**Kada morate biti posebno oprezni s isla<sup>®</sup> cassis pastilama?**

Ako znate da imate netoleranciju na neke šećere, savjetujte se sa svojim liječnikom prije uzimanja isla<sup>®</sup> cassis pastila.

**Može li se isla<sup>®</sup> cassis koristiti u trudnoći i tijekom dojenja?**

Nisu poznati podaci protiv primjene isla<sup>®</sup> cassis pastila u trudnoći i tijekom dojenja.

**Kako ćete koristiti isla<sup>®</sup> cassis?**

Odrasli i djeca starija od 4 godine 1 – 2 pastile otopiti polaganom u ustima nekoliko puta tijekom dana, prema potrebi.

Trebate biti sigurni da je dijete već steklo sposobnost sisanja pastila.

Obratiti pažnju na doziranje kod dijabetičara. 1 pastila sadrži 112 mg sorbitola i 285 mg maltitola (zamjenska sladila), BU = 0,033.

**Koliko dugo se mogu koristiti isla<sup>®</sup> cassis pastile?**

Pastile se dobro podnose i ako je potrebno, mogu se koristiti tijekom dužeg razdoblja. Ako smetnje traju i nakon 10 dana korištenja, potražite savjet liječnika ili ljekarnika.

**Koje nuspojave mogu imati isla<sup>®</sup> cassis pastile?**

Vrlo rijetko zbog sadržaja zamjenskih sladila sorbitola i maltitola isla<sup>®</sup> cassis pastile mogu imati laksativni učinak.

U izoliranim slučajevima, mogu se javiti reakcije preosjetljivosti.

**Što još morate uzeti u obzir?**

Pastile se ne smiju upotrijebiti nakon isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju.

Pastile treba čuvati na suhom mjestu pri temperaturi do 25°C. Kako su ekstrakt crnog ribizla i askorbinska kiselina osjetljivi na svjetlost, pastile je preporučljivo čuvati u originalnoj kutiji kako bi se spriječila promjena njihove boje.

Čuvati izvan pogleda i dohvata djece.

**Koja pakiranja su dostupna?**

Kutija sa 30 ili 60 pastila.

**Datum izrade upute**

Veljača 2014.

**Proizvođač**

Engelhard Arzneimittel GmbH & Co. KG  
Herzbergstr. 3, 61138 Niederdorfelden, Njemačka

**Distributer za RH**

SALVEO d.o.o., Zavrtnica 17, Zagreb

**Nositelj odobrenja za BiH**

Salveo d.o.o., Valtera Perića 22, Sarajevo

**Broj i datum rješenja za BiH**

06-07.4-1-1327-1/15 od 08.04.2015.

**Informacije o islandskom lišaju****Podrijetlo lišaja**

Islandski lišaj je još od 17. stoljeća u narodnoj medicini poznat kao plućni lišaj ili lišaj protiv temperature. Biljka raste na ravnim površinama i siromašnom tlu srednje visokih i visokih planina sjeverne, srednje i istočne Europe te sjeverne Amerike. Često ga nazivaju još i islandska mahovina. U prošlosti su sve biljke koje su izvana sličile mahovini tako nazvane i označavane.

U stvarnosti islandski lišaj pripada porodici lišajeva (Parmeliaceae) s kojima u simbiozi žive određene gljivice i alge. Islandski lišaj je visok oko 10 cm i doista je po izgledu listova sličan lišaju. S gornje strane površina je smeđa do maslinasto zelena, a s donje strane bijela sa sivim mrljama.

**Zaštita sluznice dišnih putova**

Zrak koji udišemo napučen je uzročnicima bolesti, koji svakodnevno opterećuju obrambene snage organizma. Jedno od glavnih područja nadražaja je sluznica gornjih dišnih putova.

Ako je sluznica zdrava, štetni utjecaji se neutraliziraju.

Ako je sluznica nadražena i oslabljena npr. radi suhog zraka ili prisustva štetnih tvari (smog, dim cigareta), podložna je djelovanju uzročnika bolesti. To može dovesti do iritacije grla i ždrijela, nadražajnog kašlja i promuklosti.

**Ublažavanje promuklosti i nadražajnog kašlja**

Spojevi koje sadrže isla<sup>®</sup> cassis pastile kao balzam oblažu sluznicu usne šupljine i grla. Na taj način štite je od suhog i štetnim tvarima opterećenog zraka. Tako obložena sluznica može se brže oporaviti i uspostaviti svoju zahtjevnju obrambenu funkciju.

**Osobitosti isla<sup>®</sup> cassis pastila**

isla<sup>®</sup> cassis pastile sadrže poseban ekstrakt islandskog lišaja otpornog na oštru klimu sjevernih visinskih predjela. Suhi ostatak iz ekstrakta sastoji se od više od 80% mucina. Koncentrirani ekstrakt u obliku pastila polaganim rastapanjem u ustima raspoređuje se i blagotvorno oblaže sluznicu usne šupljine i grla.

**Čuvanje i njega glasnica**

Slabost glasnica i grlobolja signaliziraju da su osjetljive sluznice nadražene.

U takvim slučajevima isla<sup>®</sup> cassis ih njeguje i smiruje.

isla<sup>®</sup> cassis se može primijeniti i preventivno za njihovu zaštitu.

**Suhoća usta**

Razlozi koji uzrokuju suhoću usta mogu biti mnogostruki. Redovito uzimanje određenih lijekova, primjerice psihotropnih lijekova, antihipertenziva, itd., može dovesti do smanjenog izlučivanja sline. Također bolesti poput dijabetesa ili reumatskih bolesti (npr. reumatoidni artritis) mogu biti razlog suhoći usta. Vanjski utjecaji poput suhog zraka, pretjeranog konzumiranja kave i čaja, pušenje pa čak i smanjeno žvakanje mogu biti uzrok suhoći usta. Smanjeno izlučivanje sline također može biti povezano sa životnom dobi zbog čega se starije osobe često žale na suhoću usta. Sastojci isla<sup>®</sup> cassis pastila blagotvorno oblažu i vlaže sluznicu usta.

**Zaštite sluznicu i kod sportskih aktivnosti**

Kod sportskih aktivnosti sluznica gornjih dišnih putova može se dodatno isušiti radi učestalijeg disanja na usta, što može uzrokovati dugotrajni nadražajni kašalj. U takvim slučajevima isla<sup>®</sup> cassis štiti sluznicu dišnih putova na prirodan način.

isla<sup>®</sup> cassis pastile su osobito pogodne kod sporta za sprječavanje suhoće sluznice usne šupljine i grla.

**Dobra podnošljivost**

isla<sup>®</sup> cassis pastile se dobro podnose i istovremeno se mogu koristiti s drugim preparatima kao i kod osoba s osjetljivom želučanom sluznicom.

isla<sup>®</sup> cassis pastile imaju ugodni i blagi okus ribizla. Pastile ne sadrže šećer pa ne štete zubima, što ih čini posebno pogodnim za djecu i mlade osobe. isla<sup>®</sup> cassis se također može kombinirati s homeopatskih lijekovima.



**ENGELHARD**  
Arzneimittel





Poštovani pacijenti!

Molimo Vas da pre upotrebe pažljivo pročitate ovo uputstvo, jer ono sadrži informacije koje su važne za Vas.

Ukoliko imate dodatnih pitanja, obratite se svom lekaru ili farmaceutu.



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### isla<sup>®</sup> cassis pastile

#### Šta sadrže isla<sup>®</sup> cassis pastile?

Jedna pastila sadrži 80 mg vodenog ekstrakta Islandskog lišaja (0,4-0,8:1).

#### Ostali sastojci:

Askorbinska kiselina (vitamin C), sorbitol, arapska guma, maltitol, anhidrovana limunska kiselina, acesulfam K, ekstrakt crne ribizle, aroma crne ribizle, laki tečni parafin, prečišćena voda.

Jedna pastila sadrži zamene za šećer sorbitol (112 mg) i maltitol (285 mg) = 0,033 BU.

#### Kada se koriste isla<sup>®</sup> cassis pastile?

Sastojci isla<sup>®</sup> cassis pastila oblažu nadraženu sluznicu grla kao balzam i tako je štite od daljih nadražaja i omogućavaju njen brži oporavak, naročito kod:

- nadražajnog (suvog) kašlja i promuklosti
- izloženosti glasnih žica povećanom naporu (pevači, spikeri)
- udisanja suvog vazduha (toplog ili klimatizovanog)
- suvoće usta
- otežanog disanja kroz nos

#### Kada ne smete koristiti isla<sup>®</sup> cassis pastile?

isla<sup>®</sup> cassis pastile ne smete koristiti ukoliko ste preosetljivi na bilo koji sastojak koji ulazi u njihov sastav.

#### Koje su mere opreza prilikom upotrebe isla<sup>®</sup> cassis pastila?

Ukoliko Vam je lekar rekao da imate netoleranciju na neki od šećera, pre upotrebe isla<sup>®</sup> cassis pastila posavetujte se sa svojim lekarom.

#### Mogu li se isla<sup>®</sup> cassis pastile koristiti tokom trudnoće i dojenja?

Nema dostupnih podataka koji bi sugerisali da primena isla<sup>®</sup> cassis pastila tokom trudnoće i dojenja može imati štetnih posledica.

#### Kako se koriste isla<sup>®</sup> cassis pastile?

Odrasli i deca starija od 4 godine: 1 – 2 pastile polako rastopiti u ustima, više puta u toku dana. Napomena za dijabetičare: Jedna pastila sadrži 397 mg zamene za šećer = 0,033 BU.

#### Koliko dugo se mogu koristiti isla<sup>®</sup> cassis pastile?

Po potrebi, isla<sup>®</sup> cassis pastile se mogu koristiti duže vreme. Ako nakon desetodnevno tretmana nema poboljšanja, obratite se svom lekaru ili farmaceutu.

#### Koja neželjena dejstva mogu imati isla<sup>®</sup> cassis pastile?

Veoma retko, zbog prisustva sorbitola i maltitola, isla<sup>®</sup> cassis pastile mogu imati laksativno dejstvo. U izolovanim slučajevima, mogu se javiti reakcije preosetljivosti.

#### O čemu treba voditi računa?

Rok upotrebe je utisnut na kartonskoj kutiji i na blisteru. isla<sup>®</sup> cassis pastile ne smete koristiti nakon isteka naznačenog roka upotrebe! Čuvati na suvom mestu na temperaturi do 25°C. Ekstrakt crne ribizle i askorbinska kiselina su osetljivi na svetlost. Čuvati pastile u originalnom pakovanju (kartonskoj kutiji), kako ne bi došlo do promene boje pastila.

#### Pakovanje

Kutija sa 30 ili 60 pastila.

#### Proizvođač:

Engelhard Arzneimittel GmbH & Co.KG, Herzbergstr. 3, 61138 Niederdorfelden, Nemačka.

#### Nosilac upisa u Registar medicinskih sredstava i distributer u Republici Srbiji:

Salveo d.o.o. Beograd, Tošin bunar 272, 11070 Novi Beograd  
tel: 011/715-9890, 011/715-9891, office-srb@salveo-pharma.com

Broj rešenja: 515-02-1945-12-001 od 21.12.2012.

#### Nosilac upisa u Registar medicinskih sredstava u Crnoj Gori:

Salveo CG d.o.o. Podgorica  
Milutina Kažića 19, Podgorica  
Broj rješenja: 2070/14/224-4578 od 31.07.2014.

Datum revizije teksta: februar 2014.

Čuvati van domašaja dece!



#### Informacije o isla<sup>®</sup> cassis pastilama

##### Islandski lišaj: lišaj i njegovo poreklo

Islandski lišaj je poznat u narodnoj medicini još od 17. veka pod imenom lišaj za pluća ili lišaj protiv groznice. Može se naći u nizijama, na niskim i visokim planinama Severne, Centralne i Istočne Evrope kao i u Severenoj Americi gde raste na ravnom tlu siromašnom u hranljivim materijama. Često ga zovu još i Islandska mahovina, jer su u prošlosti sve biljke koje liče na mahovinu, smatrane mahovinom i tako i nazivane.

Islandski lišaj pripada porodici lišaja (Parmeliaceae). Određene vrste algi i gljiva žive u lišaju u biocenozi (simbiozi).

Islandski lišaj je visok oko 10 cm, ima izgled žbuna i grana se u kovrdžave „listove“ čija se veličina kontinuirano smanjuje. Lišaj je mrke do maslinasto zelene boje sa gornje strane i ima belo-sive mrlje sa donje strane.

##### Zaštita sluznice od štetnih uticaja

Vazduh koji udišemo je pun izazivača bolesti, koji svakodnevno napadaju naš organizam. Najugroženija je sluznica gornjeg respiratornog trakta. U normalnim uslovima zdrava sluznica se lako može odbraniti od napada izazivača bolesti. Međutim, ako je iritirana ili oslabljena usled izloženosti suvom vazduhu (toplom ili klimatizovanom) ili vazduhu koji je pun zagađivača (smog, duvanski dim), izazivači bolesti lakše mogu prodreti u naš organizam. To može dovesti do iritacije grla i ždrela, nadražajnog kašlja i promuklosti.

##### Olakšanje kod promuklosti i grebanja u grlu

Mucini (sluzaste materije) Islandskog lišaja u isla<sup>®</sup> cassis pastilama oblažu sluznicu grla kao balzam i tako je štite od uticaja suvog i zagađenog vazduha.

Već napadnuta sluznica se na taj način može brže oporaviti i povratiti svoju odbrambenu moć.

##### Posebnost isla<sup>®</sup> cassis pastila

isla<sup>®</sup> cassis pastile sadrži specijalni ekstrakt otpornog Islandskog lišaja iz hladnih predela Dalekog Severa, čiji suvi ostatak sadrži više od 80% mucina. Otapanjem pastile u ustima oslobađaju se sluzi koje kao balzam oblažu i blagotvorno deluju na sluznicu usta i grla.

#### Zaštita i nega glasnih žica

Oslabljen glas i promuklost ukazuju na iritiranost ionako osetljivih glasnih žica. U tom slučaju isla<sup>®</sup> cassis pastile deluju opuštajuće i umirujuće. isla<sup>®</sup> cassis pastile se mogu koristiti i preventivno u svrhu zaštite osetljivih glasnih žica.

#### Suvoća usta

Uzroci suvoće usta mogu biti mnogobrojni. Na primer, redovna upotreba određenih lekova može dovesti do smanjenja salivacije. Takođe, bolesti kao što su dijabetes ili reumatski poremećaji (npr. reumatoidni artritis) mogu izazvati suvoću usta. Dodatno, spoljni uticaji, kao što je suv vazduh, prekomerno konzumiranje kafe, čaja i cigareta ili čak smanjena aktivnost žvakanja mogu izazvati suvoću usta. Smanjena salivacija može biti vezana za godine starosti, što je razlog zbog koga se posebno starije osobe žale na suvoću usta. Sastojci isla<sup>®</sup> cassis pastila mogu olakšati i ovlažiti sluznicu.

#### Odlučna podnošljivost

isla<sup>®</sup> cassis pastile se odlučno podnose i mogu se koristiti istovremeno sa drugim preparatima. Pastile su takođe pogodne za upotrebu kod osoba sa osetljivim želucem. isla<sup>®</sup> cassis pastile imaju voćni ukus crne ribizle. Pastile su bez šećera i ne deluju štetno na zube što ih čini pogodnim za upotrebu kod dece i mladih osoba. isla<sup>®</sup> cassis se može koristiti i sa homeopatskim lekovima.

#### Zaštita sluznice tokom bavljenja sportom

Sluznica respiratornog trakta je tokom bavljenja fizičkom aktivnošću više opterećena nego u normalnim uslovima što dovodi do isušivanja sluznice i neprijatnog nadražajnog kašlja. U takvim slučajevima, isla<sup>®</sup> cassis pastile štite sluznicu na prirodan način. Stoga je upotreba isla<sup>®</sup> cassis pastila posebno korisna tokom bavljenja sportom za sprečavanje sušenja sluznice usta i grla.

